

bosse *sf.* giba, badola, bügna; *une bosse au front*: üna badola; *le chameau a deux bosses*: u camelu gh'à due gibe – *rouler sa bosse*: girà u mundu.

bouche *sf.* buca; *rester bouche bée*: stà buca larga – *à cheval offert on ne regarde pas dans la bouche*: a cavalu regalau nun se ghe garda ün buca P.

boudin *sm.* budin; *boudin aux herbes*: trülu *sm.* – *s'en aller en eau de boudin*: se n'andà ün fümü.

bouffer *v.* bufà, gunfià; *bouffer comme dix*: mangià cuma deije – *se bouffer le nez*: se rüsà – *bouffer des briques*: a sautà.

bouillir *vi.* buye – *chacun sait ce qui bout dans sa marmite*: cadün sà çeche buye ünt'a so'pignata P.

bouillon *sm.* brodu; *soupe claire comme bouillon*: supa brudusa – *boire un bouillon*: sübi üna perdita – *vieille poule fait bon bouillon*: galina veyà fã bon brodu P. – *quand la lune fait le halo, vent ou bouillon*: qandu a lüna fã u rodu o ventu o brodu P.

boule *sf.* bula; *petite boule*: balotura *sf.*; *boule (jeu)*: bocia *sf.* – *être rond comme une boule*: iesse ciucu – *boulette de viande*: purpeta *sf.* – *faire une boulette*: fã üna cufà.

bouquet (*faisceau*) *sm.* buchetu, masu – *c'est le bouquet*: nun mancava ciü ch'ailò * **bouquet** (*crevette*) *sm.* grossu gambaru.

bourgeonner *vi.* grelà, rebrutà, brucà; *le figuier bourgeonne*: a fighera bruchesa – *quand le bourgeon bourgeonne, le rouquier se montre*: qandu a broca bruchesa, u ruchè ruchesa P.

bourrer *v.* burrà – *bourrer le crâne*: chentà de storie a – *outil pour bourrer*: burraire *sm.* – *se bourrer vpr.* se burrà – *se bourrer de gâteaux*: se fã üna furra de pastissui.

bout *sm.* cavu, tocu; *sf.* estremità, punta – *le bout du nez*: a punta d'u nasu – *un bout de fil*: ün cavu de fi – *un bout de pain*: ün tocu de pan – *porter à bout de bras*: purtà de pesu. – *au bout*

de la rue: ün fundu d'u carrugiù – *au bout de trois ans*: dopu trei ani – *le bout de l'année*: a fin de l'anu – *être à bout de patience*: perde pasciença – *au bout du compte*: ün suma.

bouteille *sf.* butiya; *grosse bouteille*: buciarda *sf.* – *bouteille de 3 litres*: tomu *sm.* – *petite bouteille*: butiyeta *sf.*

bouton *sm.* butun – *petit bouton sur la peau*: bussela *sf.* – *boutons de chaleur*: bruya *sf.*

bouture *sf.* butüra; *bouture enracinée*: barbatela *sf.* – *bouture à crossette*: mayò *sm.*

boyau *sm.* büelu; *boyaux d'agneau en ragoût*: tripuneti, grupeti – *rendre tripes et boyaux*: gumità fint'a l'arima.

braguette *sf.* aujelera, pertüjera – *où il y a braguette, femme ne paie*: unde gh'è bragheta, nun paga scufieta P.

braise *sf.* braija – *ardent amour laisse des braises*: unde gh'era fœgu gh'è de braija P. – *tire-braise*: rascseta *sf.*

brancard *sm.* çiviera *sf.*, barrela *sf.*; *les brancards du cabriolet*: i limui d'u bařincin.

branche *sf.* branca, rama; *branche verte*: vinca *sf.* – *avoir de la branche*: iesse de bona stirpa – *aller de branche en sureau (coq-à-l'âne)*: andà de rama ün sambügu I.

bras *sm.* brassu – *en bras de chemise*: ün manighe de camija – *bras dessus, bras dessous*: a braçeta – *à bras raccourcis*: de tüta força.

brebis *sf.* fea – *la brebis muette mange ce qu'on a semé*: a fea müta se mangia u semenau P.

brèche *sf.* breçia – *être toujours sur la brèche*: iesse tugiù au travayu.

bride *sf.* brida, *sm.* brilun – *à cheval donné, on ne regarde pas la bride P.*: a cavalu regalau, nun se garda ün buca P. – *à bride abattue*: a ruta de colu I.

briller *vi.* brilà, splende – *briller avec éclat*: stralüje – *tout ce qui brille n'est pas or P.*: tütu çeche splende nun è oru.

brin *sm.* pülücu, *sf.* bregaya – *un brin*